

816
Deed of Partnership

This agreement made and entered into this 1st day of January 1875 between William Henry Taylor & George Mortimer Thompson, both of Takao, Formosa, and M. N. S. of Nagasaki Japan
Witnesseth

1st The said William Henry Taylor & George Mortimer Thompson now carrying on business under the name & style of Taylor & Thompson at the ports of Takao & Tainanfoo, Formosa, and Hongkong, agree to & hereby do enter into a partnership with the said M. N. S. to continue to the 31st December

1877
2nd The said M. N. S. agrees to pay into the business on signing this agreement a sum not less than \$15,000 - Dollars Fifteen Thousand, in consideration of which the said M. N. S. is to receive as his share, one third of the net profits, at the end of each year.

3^d The said M. N. S. is liable in equal shares with the said William Henry Taylor & George Mortimer Thompson to make good all losses arising out of said partnership business.

4th The business to be a purely Commission one and under no consideration is speculation to be allowed. -

The said William Henry Taylor ^{5th}
& George Mortimer Thompson, agree to
do all in their power to instruct the
said M. N. S. and give him a
business education to the best of
their ability, but it is distinctly
understood that said M. N. S. has
no control whatever in the manag-
ement of said business, nor can
he sign the firms name during
the period of three years partnership.

The said M. N. S. agrees to ^{6th}
do all in his power to influence
business to the firm from Japan,
subject to the approval of the other
partners.

It is stipulated by and ^{7th}
between the said parties, that they
or either of them, shall not during
the term of this partnership, engage
in or play at any game of
chance, with cards or any other
gambling devices, but it is
understood that this provision
shall not prevent either party
from playing at cards or
billiards, or engaging in boat
racing for simple amusement.

This further agrees that ^{8th}
they shall not, either as partners
or individuals, sign or endorse
for any outside party.

Signed in Triplicate
at Takao.

商社約條書

在ホレモサ打狗港^{ウイリエム、ヘンリイ、テイラル}
ヂヨルヂ、マルテ子ル、トムプロシ^{二人及ヒ}在日本長崎
銀行社一千八百七十五年一月一日約條セル

左ノ如シ

一右^{ウイリエム、ヘンリイ、テイラル}及ヒ^{ヂヨルヂ、マルテ子ル、}
トムプロシ^{二人}ホレモサ打狗港台湾府并ニ香港
ニ於テ即今總テ^{テイラル}及ヒ^{トムプロシ}ノ名号
ニ依リ事ヲ弁スルヲ以テ自今一千八百九十七年
十二月三十一日ニ至ル迄右銀行社ト一社ヲ結
フヘキヲ約諾セル事

一右銀行社此約條ヲ取結フ上ハ毎年歳末
ニ於テ同社中總取上リ金高三分ノ一ヲ其割前
トシテ請取ヘキヲ以テ一万五千弗以上ノ金高ヲ
社用ニ出スヘキ約諾セル事

一 右銀行社ハ何ニ寄ラス同社中出来セル損失
 ヲ償フコニ至テハ其割前右「ウイリユム、ヘンリイ、
 テイラル」及ヒ「ヂヨルヂ、マルテ子ル、トムブソシ」兩人ト同様
 タルヘキ事

一 社中ノ事ハ潔ク任シ何事ニ於テモ両端ノ思
 慮ヲ旋ラス可カラサル事

一 「ウイリユム、ヘンリイ、テイラル」及ヒ「ヂヨルヂ、マルテ子ル、トムブソシ」
 共ニカヲ尽シ銀行社ニ助言シ社中ノ事ヲ最モ
 益スヘキ様教道スルヲ約ス去ナカラ銀行社ニ
 於テハ元ヨリ約條年限中社中事業ニ取扱
 方ニ付差因スルヲナク且ツ同社ノ名分ヲ汚サ
 ル様格別ニ注意スヘキ事

一 銀行社ニ他社ノ可トセル振合ニ從ヒ日本ヨリ
 同社ノ事業ヲ助クルニ尽カスヘク約諾セル
 事

一 約條期限中ハ同社双方何レモ骨牌^{カレド}其他
 總テ博奕ニ類セル勝負事ヲナスヲ禁止ス然
 レモ特ニ遊樂ノ爲ノ骨牌^{ボリヤード}玉衝^キ又ハ船
 ニ賭ヲナスノ類ハ妨ケナキ事
 一 同社ノ者ハ他ノ社ニ對シ何ニ寄ラズ約條セル箇件
 アル可カラサル事



譯文中 M. N. S. ノ界字 *Member of the Nautical Society*
 連字不穩乞訂証且本文本章源文不明隨テ
 譯スルノ意味甚々暗シ